

ИНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВУЗЕ

The article focuses on some skills of working with Internet technologies. Tandem method is one of the techniques providing permanent foreign language acquisition.

ИКТ прочно вошли в повседневные будни сотрудников почти каждого университета, автоматизируя рабочую деятельность и упростив тем самым процесс подготовки к лекциям, практическим занятиям, ведения научных исследований и поддержания связи с другими работниками образования.

Информационные ресурсы Интернета чрезвычайно полезны для поиска нового материала и разработки международных научных проектов, не требуя физического присутствия человека в определенной точке мира. Существует мнение, что в ближайшие десять лет ИКТ сможет полностью заменить человека в роли преподавателя. Однако этот факт далеко не очевиден. Ясно, что в ближайшем будущем получение образования большей частью будет протекать обычным путем и роль преподавателя останется приоритетной. Кроме того, новые формы обучения невозможны без квалифицированной поддержки преподавателя. Предоставление такой помощи требует от преподавателя:

- использования инновативных дидактических подходов и методик;
- управленческих навыков;
- навыков работы с информационными технологиями;
- регулярного обновления содержания и структуры учебных дисциплин;
- навыков оказания консультационной поддержки;
- навыков установления и поддержания «сетевых» сотрудничества.

1. Использование инновативных дидактических подходов и методик. В системе непрерывного образования необходимо использовать как можно более открытые педагогические подходы, ориентированные на совершенствование, поддержание и упрощение процесса обучения. Среди главных качеств, требующихся для новаторской преподавательской деятельности, выделяют артистичность, т.е. склонность к творческому мышлению и оригинальности. Построение компьютерных учебных курсов для изучения иностранного языка по различным специальностям и их последующее размещение в Интернете и локальных корпоративных Интернет-сетях представляет собой сложный и циклический процесс. Преобразование учебно-практического материала в цифровую форму должно сопровождаться

адаптацией методики преподавания для работы в новом компьютерном режиме. Ключевым элементом в этом отношении являются структура курса и наличие элементов мультимедиа. Звуковые и визуальные материалы способны значительно упростить восприятие студентом информации, а гибкая структура, поддерживаемая системой гипертекста, позволяет самому студенту определять свой путь обучения. Непрерывное взаимодействие студента с обучающей программой характеризует степень интерактивности курса. Интерактивность курса достигается посредством включения в него элементов самотестирования, возможностей установления контакта с преподавателем и студентами, а также общей последовательностью курса, при которой студент остается мотивированным для дальнейшего изучения учебных блоков.

2. Управленческие навыки. Успешная учебно-методическая работа во многом зависит от личного отношения самого преподавателя к новым формам и стратегиям обучения. По сути происходит переоценка видения своих функций. Из обычного поставщика информации преподаватель трансформируется в руководителя, консультанта и стимулятора учебного процесса. Преподаватель выступает в роли ответственного координатора и менеджера учебных проектов, которые все чаще выполняются в информационном пространстве. Для преподавателя данная трансформация функций означает использование более гибких методов и подхода к своим обязанностям, а также персональную адаптацию к новому стилю преподавания.

3. Навыки работы с информационными технологиями. Что касается общего отношения преподавателей к информационно-компьютерным технологиям, преподавательский состав нуждается в оказании должной педагогической, информационной и финансовой поддержки для переподготовки и дальнейшего овладения учебными приложениями ИКТ. Более того, при стремительном развитии вычислительной техники и программного обеспечения важно регулярно выполнять актуализацию своих текущих компьютерных знаний, таким образом поддерживая уровень компетентности в качестве квалифицированного и опытного пользователя ПК.

4. Регулярное обновление содержания и структуры учебных дисциплин. Частые изме-

нения в содержании предметной области должны адекватно отражаться на структуре и материалах соответствующего учебного курса. Главным образом это относится к быстроразвивающимся наукам, таким как маркетинг, консалтинг, менеджмент, информационные технологии. Преподаватель должен уметь в полной мере использовать возможности НИТ в целях выявления изменений и поиска нововведений в предмете и, в зависимости от результата, проводить модернизацию учебного курса.

5. Навыки оказания консультационной поддержки. При работе в новой учебной среде у студентов, как правило, возникает большое количество вопросов как технического характера, так и касающихся учебного процесса. В условиях сетевого обучения преподаватель выступает как советник-консультант, помогающий студентам правильно сориентироваться в учебной среде.

6. Навыки установления и поддержания «сетевого» сотрудничества. В роли руководителя учебного процесса преподавателю важно наладить и укрепить взаимные отношения со студентами. В дистанционном образовании успех обучения выражается в способности компьютера находить индивидуальный подход к потребностям каждого студента. Учитывая возможный широкий диапазон в интересах своей «виртуальной» аудитории, преподаватель должен уметь адаптироваться к их стилю обучения. Часто это связано с огромной физической и психологической нагрузкой, которая предполагает ответы на поступающую электронную почту в любое время дня, продолжительную работу с компьютером, работу с содержанием учебного курса, поиск информации в Интернете.

Эффективное внедрение ИТ в педагогическую практику зависит от знания следующих областей:

- применение ИТ для преподавания содержания предмета;
- использование средств ИТ с целью поддержания контактов и связи;
- использование ИТ для ведения научных исследований.

7. Применение ИТ для преподавания содержания предмета. Профессиональные и практические навыки пользователя ПК представляют собой необходимое условие для организации преподавательской деятельности в сети Интернет. Основы компьютерной грамотности включают в себя навыки работы с популярными операционными системами и программными приложениями, в том числе современными средствами разработки образовательных сред и сетевых учебных курсов. Главным пре-

имуществом использования глобальной сети как способа распространения учебного материала является возможность постоянного обновления и гибкого редактирования содержания электронного курса, расположенного на конкретном вэб-сервере. Интернет содержит в себе обширные массивы данных практически по любой области знаний, что также упрощает для преподавателя поиск и сбор информации по какой-либо определенной теме. Несмотря на разброс и отсутствие должной индексации документов в сети Интернет, преподаватель должен уметь ориентироваться в гиперпространстве, находя нужную информацию. Важно адекватно отразить содержание предмета, представив его в цифровой форме, одновременно не повысив сложность восприятия материала для студента.

8. Использование средств ИГ с целью поддержания контактов и связи. В настоящее время Интернет-технологии (видеоконференции, вэб-семинары, чаты, электронная почта, форумы, электронные публикации) стали распространенным средством коммуникации в среде Интернет. В условиях новой образовательной системы, опирающейся на ИКТ, преподаватель должен быть готов к активной работе с коммуникационными аппаратными и программными средствами для установления и поддержания связи со своими слушателями, а также с целью укрепления сотрудничества с коллегами из других образовательных учреждений. На кафедре иностранных языков БГТУ преподаватели используют электронную почту для оказания консультационной поддержки студентам заочного отделения в течение семестра, для контроля письменных переводов технических текстов, выполняемых студентами, продолжающими изучение иностранного языка в кружках. При этом преподаватели применяют специальную систему маркировки ошибок различного вида (лексических, грамматических, стилистических, искажение смысла), что дает возможность студентам легко распознавать и корректировать допущенные ошибки и погрешности. Электронные публикации широко используются нашими студентами при подготовке докладов для научно-технических конференций. В настоящее время уровень компетентности преподавателя формируется не только из знания самой предметной области, но и из способности постоянно обновлять и расширять свой интеллектуальный потенциал и приобретать специальные навыки мотивирования людей для самостоятельного обучения в контексте непрерывного образования в течение всей жизни. Этому способствует международная E-Mail сеть Тандем, которую мы рекомендуем нашим

студентам для непрерывного профессионального образования. Что такое международная E-Mail сеть Тандем?

В международной E-Mail сети Тандем сотрудничают высшие школы многих стран с целью предоставления возможности своим студентам изучать иностранные языки с помощью электронной почты через Интернет. В настоящее время этой сетью уже могут пользоваться все обучающиеся, а не только студенты.

С 1994 г. международная E-Mail сеть Тандем финансируется комиссией Европейского Союза по проектам LINGUA и ODL. Координатор сети Хельмут Браммертс (Helmut Brammerts) – университет Бохум – Германия.

Сеть состоит из все увеличивающегося количества двуязычных подсетей, в которых обучающиеся с различными родными языками работают в парах, чтобы помогать друг другу осваивать иностранный язык. Каждая подсеть имеет:

- вход в центр связи между партнерами системы Тандем;

- двуязычный форум, в котором участники могут дискутировать на любые темы и советоваться друг с другом;

- банк данных, из которого участники могут получить вспомогательные тексты, обучающий и изучаемый материал, а также сами могут закладывать в память документацию, как, например, страноведческие тексты или двуязычную информацию, составленную совместно с партнером. В настоящее время существуют 34 подсети.

Изучение языков в Тандеме – это форма открытого обучения, в котором люди с разными родными языками работают в парах,

- чтобы учить язык друг у друга;

- чтобы больше узнать о личности партнера и культуре его страны;

- чтобы обменяться другими специальными знаниями, например, сведениями о профессиональной деятельности партнера.

Существуют 2 важных принципа обучения в Тандеме:

- оба партнера, хотя бы субъективно, должны получать одинаковую пользу от сотрудничества (Принцип обоюдности). На оба языка должно отводиться одинаковое количество времени, обоим партнерам необходимо в равной мере помогать друг другу и т. д.;

- каждый сам отвечает за свое обучение и определяет в своей части обучения в Тандеме цели и методы обучения. (Принцип автономии обучения).

Цели и методы очень редко могут быть одинаковыми для обоих партнеров. Партнер является экспертом в своем языке и культуре, он может прочитать текст, беседовать на темы,

предложенные партнером, исправлять ошибки, корректировать высказывания и т.д. Но партнер, как правило, – не учитель: вряд ли можно ожидать от него постановку целей обучения, выбор методов, контроль обучения, а также систематическую подготовку учебного материала (грамматические правила и т. д.). Обучение в Тандеме содействует развитию способностей к автономному изучению языков.

Изучение языков в Тандеме легко адаптируется к различным контекстам изучения: Тандем между обучающимися с различными родными языками в одном университете, между студентами по программе обмена, между преподавателями школ и вузов. В период с 1992 по 1994 гг. Международная E-Mail сеть Тандем начала создавать дистанционный Тандем (в особенности письменное обучение в Тандеме, используя E-Mail и другие ресурсы Интернета) и содействовала созданию новых дидактических материалов для обучаемых, для учителей иностранных языков и организаторов сети.

Мы как преподаватели имеем различные возможности интегрировать Тандем в учебный процесс. Нам следует проинформировать наших студентов о существовании такой Интернет-технологии. Мы можем, например, дать возможность обучающимся тренироваться с партнером в Тандеме, включать опыт Тандема в процесс преподавания, проводить индивидуальные учебные консультации, сделать работу в Тандеме более эффективной и использовать Тандем как возможность тренировки. Тандем может обогатить любой языковой курс и внести в него определенный вклад.

Каждый отдельный обучающийся, работая в партнерстве в Тандеме, может расширять знания, полученные при изучении иностранного языка, так как

- он применяет новые знания в реальных ситуациях общения;

- он концентрируется на своих индивидуальных потребностях и целях обучения;

- он обогащается при сотрудничестве со своим партнером его профессиональными знаниями, знаниями культуры и т. д.;

- благодаря автономному обучению он приобретает навыки непрерывного образования в течение всей жизни.

Повышение его мотивации к учебе положительно скажется на учебном процессе.

На нашей кафедре имеется подробное приложение к изучению иностранных языков в системе Тандем, в котором указаны существующие двуязычные подсети, дана информация об организаторах Тандема, о том, как стать пользователем сети с указанием электронного

адреса: tandem@slf.ruhr-uni-bochum.de, как написать первое письмо-запрос о поиске партнера, как осуществить первый контакт и чему можно научиться у своего партнера. Конкретные методические указания и рекомендации, как изучать язык по языковой модели партнера, с помощью объяснений, толкований и формулировок партнера, с помощью исправлений, а также на основе информации о жизни в стране партнера помогают сделать работу в Тандеме более эффективной.

9. Использование ИГ для ведения научных исследований. Интернет представляет собой значительную информационную библиотеку, доступ к которой обеспечивает любому человеку возможность увеличения личного потенциала знаний и расширения кругозора. Использование ресурсов Интернет для ведения диссертационного исследования и получения данных о разных научных областях значительно повышает скорость работы и производительность. Хотя работа в Интернет, особенно поиск релевантной информации, связана с определенным стрессом, а также временными и, возможно, финансовыми затратами, при правильном сочетании с традиционными путями приобретения знаний эффективность сбора и анализа информации увеличивается. Существуют общие барьеры, препятствующие деятельности преподавателя в информационном пространстве. К ним относятся: специфические различия в культурном плане — к примеру, в случае сотрудничества между людьми из разных стран; язык общения: английский остается ключевым языком сети Интернет (80% серверов в Интернете используют английский язык), без

достаточного владения английским языком практически невозможно полноценное использование обширных возможностей ИКТ; вопросы авторских прав и интеллектуальной собственности.

Максимальное задействование ИКТ в учебном процессе требует от преподавателя поиска нужного баланса между технологическими средствами, методикой обучения и подходами, которые являются эффективными.

Необходимость изучения возможностей включения информационных технологий в образовательный процесс связана с потребностью в повышении качества и стандартов высших и средних учебных заведений. Международные и республиканские научные конференции по образованию, которые регулярно проводятся в различных странах мира, вносят значительный вклад в исследование вопросов дистанционного и Интернет-образования.

Литература

1. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам. — М.: АРКТИ — ГЛОССА, 2000.
2. Федорова Л. М., Никитаев С. Н. Исследовательская деятельность Совета Европы в сфере непрерывного образования. — М.: Издательство «Экзамен», 2004.
3. Тамбовкина Т. Ю. Тандем-метод — один из путей реализации личностно-ориентированного подхода в языковом образовании // Иностранные языки в школе. — 2003. — №5. — С. 13–17.
4. Lifelong learning for Equity and Social Cohesion: a New Challenge to Higher Education. Progress Report. — Strasbourg: February, 2000.